

SID. 2

**AALBORG PORTLAND
ÖPPNAR CEMENTANLÄGG-
NING PÅ PRØVESTENEN**

SID. 4

**FLER BILMÄRKEN
ANVÄNDER HAMNEN**

SID. 7

**SÄKERHET TILL SJÖSS –
VTS-CENTER I ÖRESUND**



Projektledare Niels Erik Hofman

Stor cement-anläggning snart i drift

I början av oktober öppnar Aalborg Portland sin nya anläggning på Prøvestenen

Foto: Dennis Rosenfeldt



Foto: Dennis Rosenfeldt



Slutspurt för färdigställandet av Aalborg Portlands cementanläggning har inletts. Det är framför allt maskininstallationerna som inte är klara ännu. Anläggningen består av två silor samt en kontors- och personalbyggnad och ersätter två anläggningar i Köpenhamn, varav den ena redan är nedlagd.

Hittills har byggprojektet fortskridit enligt planerna, berättar Niels Erik Hofman, som är utstationerad projektledare från Tekniska avdelningen på Aalborg Portland. De två största utmaningarna har varit pålningen av fundamenten till de två 50 m höga silorna och därefter själva betonggjutningen av desamma.

"I samband med pålningen hade vi ett fyllnads-lager på fem meter och fem meter rester av gammal havsbotten att utgå från", berättar Niels Erik Hofman. Och det krävs en del av ett fundament som ska hålla för en silo som ska kunna rymma 15 000 ton cement. Därför består de båda fundamenten tillsammans av 800 betongpålar som är vardera 12–14 m långa.

Gjutning under bistra förhållanden

Glidformsgjutningen av silorna startade den 20 mars, när det ännu inte fanns någon värme i luften.

"Gjutningen började med ner till tio minusgrader nattetid, och vi var tvungna att använda värmekanoner och ett särskilt överdrag för att säkerställa att betongen härdades i rätt tempo. Den andra silon kunde däremot gutas under idealiska förhållanden, innan sommarvärmerna satte in", säger Niels Erik Hofman.

Planen är att det första fartyget med cement ska tas emot vecka 40. Cementen förs från kaj till silor genom ett rörsystem och kan därefter levereras vidare till de själländska kunderna.

Under hela tiden som bygget har pågått har det varit drygt 40 man sysselsatta på byggarbetsplatsen. Byggprojektet har märkligt nog känt av temperaturen i den överhettade storköpenhamnska byggbranschen. Det har varit omöjligt att hitta

Tre man täcker Själland

Självbetjäning och datorstyrning är nyckelord för distributionen av cement

Tre anställda. Fler medarbetare än så behöver cementfabriken Aalborg Portland inte ha på sin avlönslista på Själland för att försörja den öst-danska marknaden med cement. Fartygen, som går mellan Aalborg och Själland, är i dag chartrade istället för ägda av eget rederi. Lastbilschaufförerna är anställda av en privat speditör som har kontrakt på transporterna. All försäljning och orderövervakning sker från koncernen i Aalborg.

När den nya anläggningen på Prøvestenen öppnar kommer chaufförerna att kunna se på datorn vilken slags cement de ska hämta och i vilken mängd. De får samtidigt information om vilken av de fyra tappstationerna som är aktuell. Kör man till fel tappstation, får man inte ett enda gram cement. Där chaufförerna tidigare var tvungna att hålla ett öga på mängden under lastningen, mäts och doseras denna nu automatiskt istället.

Följesedeln till kunden, som chauffören har med sig när han lämnar cementanläggningen på Fyr-tårnsvej 13 B, skrivs ut automatiskt. På fabriken i Aalborg registreras utlämningen av cement i Köpenhamn och åtta andra danska städer, däribland Køge och Korsør på Själland. Även fakturan skrivs

Tappstation under färdigställande. Anläggningen har fyra tappstationer för cementbilarna.

lediga byggnadsarbetare i huvudstadsområdet. Huvudentreprenören Pihl & Søns manskap vid glidformsgjutningen bestod till övervägande del av svenska byggnadsarbetare. Flertalet av de drygt 40 man som nu installerar maskindelen och allt det elektriska kommer från Nordjylland, så anläggningen har byggts av svenskar och jyllänningar.

Ersätter tidigare anläggning

Den nya anläggningen på Prøvestenen ersätter två cementanläggningar i hamnen. En redan nedlagd anläggning i Sydhavnen och en anläggning i Nordhavnen, som stängs i början av december. Anläggningarna stängs ner eftersom de ligger i områden där man nu kommer att bygga bostäder.

"Området här ute på Prøvestenen har utmärkta hamnförhållanden medan den tidigare anläggningen i Sydhavnen nog hade ett bättre läge i förhållande till motorvägsnätet", säger Niels Erik Hofman.

"Under en inkörningsperiod fram till december kommer vi fortfarande att kunna använda oss av anläggningen i Nordhavnen. Leveranser i rätt tid är ett absolut "must", säger projektledaren. Kunderna använder cementen till bland annat tillverkning av fabriksbetong, betongvaror och betongelement.

Anläggningen på Prøvestenen motsvarar en investering på drygt SEK 100 miljoner.

Goda takter

Hittills ser 2006 ut att bli ett bra år för CMP

En ökad omsättning på en miljon ton eller en ökning med 14 procent. Så ser det första halvåret av 2006 ut för CMP.

Det är i stort sett framgångar på bred front. Men mätt i mängder väger det tungt att Amagerverket efter en ombyggnad har ökat sin försörjning via sjövägen. Omsättningen vad gäller bygg- och anläggningsmaterial, cement och sand har skjutit starkt i höjden.

Omsättningen av nya bilar steg med 30 procent till nästan 220 000, när både hantering med fartyg och järnväg räknas in (läs mer på sid. 4-5). Nästan 20 procent fler containrar gick över kaj.

Passagerarsiffrorna är stabila, men sträckan Köpenhamn–Swinoujscie har fått 20 procent fler passagerare. I gengäld har sträckan Köpenhamn–Malmö ställts in.

"Första halvåret bådär gott för hela 2006. Vi noterar framförallt en imponerande tillväxt i omsättningen av nya bilar och containrar. Det ser mycket lovande ut", säger Arnt Møller Pedersen, marknadschef på CMP.



Foto: Dennis Rosenfeldt

CMP:s godsomsättning under första halvåret 2006

Miljoner ton	2005	2006	%
Flytande bulk	3,0	3,2	6
Torrbulk	1,3	1,6	29
Övrigt gods	2,9	3,4	15
Totalt	7,2	8,2	14

Fler bilar kommer till Malmö

Citroën, Fiat, Alfa Romeo och Suzuki är nya bilmärken i Malmö. CMP ska hantera 30 000 nya bilar om året

CMP har blivit Nordens största hamn för nya bilar och i Malmö accelererar omsättning av bilar stadigt. Totalt hanterade CMP under årets första sex månader 220 000 bilar eller 30 procent fler än motsvarande period förra året. De många bilarna beror dels på en glupande rysk aptit på Toyotabilar, dels på en nyetablerad bilterminal, Motortransport.

Om det tidigare främst var stora fyrhjulsdrivna Toyota Land Cruiser samt lyxbilmärken som Camery och Lexus som exporterades till Ryssland är det numera ett brett sortiment av Toyotabilar – till exempel även Toyota Corolla och Avensis. Den ryska importen har varit så överväldigande att Toyota har varit tvungen att använda uppställningsplatser utanför sitt eget terminalområde.

Nyetablerade Motortransport ger också avtryck i omsättningen. Företaget har fått flera bilmärken sedan flytten från Trelleborg, och man täcker sedan den första september 2006 den svenska marknaden med Citroën och Suzuki samt från oktober även med Fiat och Alfa Romeo. Bilarna importeras av generalagenten Olle Olsson, Uppsala, och Motortransport står för PDI av bilarna. De nya märkena omfattar drygt 20 000 bilar, varav Citroën står för huvuddelen.

"För CMP:s del innebär detta framöver en hantering av ytterligare 30 000 bilar på årsbasis, eftersom vi efter ankomsten med fartyg lastar om en del av bilarna för en fortsatt tågtransport", säger CMP:s bilchef Bart Steijaert.

Centralisering

CMP:s bilchef förväntar sig en fortsatt tillväxt i bilomsättningen. Den stora, för närvarande okända, faktorn är emellertid Malmös framtida roll som hub för den ryska marknaden.

"Vi inväntar med spänning Toyotas beslut på hur man tänker sig att täcka distributionen till Ryssland framöver, och vi är även spända på att se hur Honda kommer att agera för att täcka den ryska marknaden", säger Bart Steijaert.

Att täcka den ryska marknaden är en speciell och svår uppgift eftersom infrastrukturen i Sankt Petersburg är svag. De finska hamnarna som tar emot bilar för fortsatt lastbilstransport har problem med kapaciteten, något som har skapat flaskhalsar för bilförsäljningen till Ryssland.

Gör plats för utbyggnader

Men oavsett Toyotas och Hondas Rysslandsplaner har CMP redan bestämt sig för att förbereda fyra nya områden i Malmö där man kan ställa upp bilar på en areal om 118 000 m², motsvarande 5 000–6 000 bilar. Det första området färdigställs i oktober 2006 och det sista beräknas vara klart i början av 2008. Motortransport förväntas hyra det första området som uppställningsplats.

"Det har varit vår erfarenhet att nya kunder värdesätter att en etablering kan äga rum med kort varsel, och det är en situation som vi förbereder oss fortlöpande på", säger Bart Steijaert.

Foto:Dennis Rosenfeldt



Citroën, som i Danmark är nummer fem på listan över mest sålda personbilar och nummer fyra när det gäller varubilar, är på god väg framåt även i Sverige.

Efterfrågade bilfartyg

Rederierna pressar på för att få lossa fler bilar i Malmö eftersom bilfartygen har det mycket stressigt vilket gör att man gärna ser så få hamnanlöp som möjligt. Seglats mellan ett färre antal stora terminaler ger större möjligheter för returlast och därmed en bättre logistik och ekonomi.

"Vi lastade till exempel under en period om Citroën till den svenska marknaden, från fartyg till tåg, vilket gjorde att fartygen slapp anlöpa Södertälje, och nu har Malmö blivit den egentliga terminalen för bilarna", säger Bart Steijaert.

"Toyota har visat bilbranschen att det finns mycket att vinna på stordrift där man får en sam-



Nya uppställningsplatser

Fyra nya uppställningsplatser håller på att färdigställas i Malmö. De omfattar en sammanlagd areal om 118 000 m² och kommer att färdigställas etappvis. Motortransport förväntas hyra den första uppställningsplatsen på 30 000 m². Den sista uppställningsplatsen omfattar den innersta bassängen av Frihamnen, och här gav Malmö kommun före sommarsestemern grönt ljus till en igenfyllning av bassängen.

Foto: Christian Ringbæk



lad nordisk eller skandinavisk bildistribution", tillägger bilchefen, som var med under hela etableringsprocessen för Nordic Hub Malmö.

Omorganisation i Köpenhamn

Samtidigt som omsättningen av bilar skjuter i höjden i Malmö, har CMP förlorat Nissan Danmark som bilkund till Göteborg. CMP har i samband med detta beslutat att upphöra med att bedriva en egen PDI-verksamhet i Köpenhamn. Detta skedde den 1 maj 2006.

"Vi är bra på att under loppet av kort tid lasta eller lossa ett stort antal bilar, och det kommer vi att koncentrera oss på. Det finns andra som är bättre på att sköta PDI-verksamheten, och det kommer vi i Köpenhamn att överlåta till SkandiaTransport", säger Bart Steijaert.

SkandiaTransport invigde i december 2005 en bilterminal och en PDI-anläggning i Köpenhamn.



"Inkörningen av det nya it-systemet har inneburit mycket extraarbete för rederier, speditörer och chaufförer, och det är vi de första att beklaga", säger Brian Kristensen, containerchef på CMP

Födslovåndor för nytt it-system

De första 14 dagarna var smått kaotiska på containerterminalen i Köpenhamn. Efter en lång, besvärlig sommar börjar situationen äntligen återgå till det normala

"Det var mycket beklagligt att det gick som det gick. Vi är klart medvetna om att det kommer att dröja länge innan kunderna har glömt problemen med inkörningen av den nya it-anläggningen", säger Brian Kristensen, chef för affärsområdet containrar.

Införandet av ett nytt containersystem under våren frestade hårt på tålamodet hos både chaufförer, speditörer och rederier:

"Huvudproblemet stod inte primärt att finna i vårt nya it-system, utan berodde på kommunikationsproblem mellan det nya systemet och andra it-plattformar. It-systemen hade svårt att kommunicera och det innebar att kunderna inte längre kunde följa alla containrar via sina egna it-system. Och det resulterade i sin tur i en massa extraarbete", säger Brian Kristensen som tillsammans med en grupp CMP-medarbetare kan se tillbaka på flera månader med arbetsdagar på 13–14 timmar. Han betecknar de senaste månaderna som "de värsta" i hans yrkesverksamma liv – inte minst för att lösningen av it-problemen var av teknisk karaktär. Containeravdelningen kunde därför under en lång period inte lösa de grundläggande problemen, utan man var istället tvungen att tillgripa tillfälliga nödlösningar.

"Jag skulle inte vilja säga att situationen är helt

tillfredsställande idag, för det förutsätter att systemet fungerar till 100 procent och så är ännu inte fallet. Vi har fortfarande inte kunnat skicka ut fakturor för en del av produktionen och det är naturligtvis otillfredsställande för alla parter."

På den svenska sidan

Det nya it-systemet ska enligt planerna ha "kört igång" i Malmö före jul. Svenska kunder ser med förväntan fram mot att kunna boka via datorn istället för att faxa.

"I Köpenhamn skulle vi gå från ett it-system till ett annat. I Malmö börjar vi mer från scratch, och vi kommer självklart att göra vårt yttersta för att införandet av det nya systemet ska gå så smidigt som möjligt."

"Det har varit en tuff sommar i Köpenhamn – både för våra kunder och för våra medarbetare. Nu ska vi få det hela att fungera som ett urverk igen", säger containerchefen, som fortfarande har sin sommaresemester tillgodo.

Foto: Dennis Rosenfeldt



Foto: Bjørn Kähler

BMW satsar på Malmö

Biljätten BMW har tagit sitt nya nordiska logistikcenter i drift

Drygt 200 verkstäder och bilhandlare försörjs nu från ett logistikcenter alldeles utanför Malmö, nära motorvägsnätet och Öresundsförbindelsen. Centret är så nytt att den officiella invigningen ännu inte ägt rum.

Den nya anläggningen är på 10 400 m² och rymmer förutom reservdelslager även tillhörande kontorsfaciliteter. BMW har option på

en utbyggnad på 5 000 m². Anläggningen har byggts av Skanska Sverige och hyrs ut av Skanska Fastigheter Göteborg AB, som även har övertagit det tidigare lagret i Malmö.

BMW satsar på distributionen av reservdelar från ett begränsat antal strategiska centrallager. Utöver Malmö ligger dessa i städer som Paris, London, Madrid och Verona.



Foto: Dennis Rosenfeldt

Öresunds-VTS snart i drift

VTS-övervakning av fartygstrafiken på Öresund är åter tillbaka

Det nya VTS-centret koncentrerar sig till en början på sjöfarten till Drogden och Flintrännan, men övervakningen kommer erfterhand att utökas till att omfatta hela Öresundsområdet.

Svenska och danska sjöfartsmyndigheter kommer från den första oktober att vara redo att övervaka fartygstrafiken i Öresund med en ny "Vessel Traffic Service". Även under bygget av Öresundsbron fanns en mer begränsad trafikövervakning, som dock upphörde när bron var klar.

Öresund är med över 40 000 yrkesfartyg om året ett av de mest trafikerade farvattnen i världen. Drygt 30 000 fartyg passerar den 300 m smala Drogdenrännan utanför Amager.

Verksamheten drar igång med två chefer och fjorton operatörer som dygnet runt ska övervaka

trafiken från centret i Malmö. 2007 utökas styrkan med ytterligare åtta operatörer. Svenska Sjöfartsverket och danska Farvandsvæsenet räknar med att centret kommer att finnas kvar efter försöksperioden 2007. En eventuell fortsättning är dock beroende av ett IMO-godkännande och resultaten i övrigt.

"VTS-Öresund kan öka säkerheten till sjöss i hela vårt närområde, och det är en fördel för våra kunder som hör till de fasta fartygen på Öresund. Trafiken på Öresund kommer givetvis att växa i takt med ökad trafik till Ryssland och Baltikum,

och det nya initiativet kan i det sammanhanget bidra till att skapa en bättre trafiksituation", säger hamnkaptén Søren Felix Andersen från CMP.

De blivande VTS-medarbetarna har redan varit på besök hos CMP.

"Vi förväntar oss ett gott samarbete med det nya centret eftersom vi har underrättelser för sjöfarande som en gemensam uppgift. VTS-Öresund följer fartygen när de är utanför hamnen, medan vi servar fartygen innanför hamnens gränser", säger hamnkaptenen.

CMP 360°

CMPnews ges ut av Copenhagen Malmö Port AB (CMP). Det finns även en webbutgåva av tidningen på danska, svenska och engelska. Denna hittar du på följande adress: www.cmport.com. Redaktion: Arnt Møller Pedersen (ansv. utg.) och journalist Peter Schøning. Översättning: Elisabeth Tavon/Ord i Norden. Layout och produktion: Lars Green. Foto (framsida): Dennis Rosenfeldt. Kontaktadress: CMP, Containervej 9, P.O. Box 900, 2100 Köpenhamn Ø, tel: + 45 35 46 11 11 (Danmark) eller + 46 (0) 40 680 4100 (Sverige), e-post: arnt.moller@cmport.com. Prenumeration: Anette Sønderup, anette.sonderup@cmport.com. Läs mer om CMP: www.cmport.se.

Kran tillbaka

Containerkran 92 – den kran som står längst västerut på Containerterminalen i Köpenhamn – har renoverats med ny elutrustning. Därmed har CMP tre kranar i gång och det gör att fartygsaktiviteterna flyter på smidigare samt ger en stabil drift när någon av de andra kranarna tas ur drift för underhåll eller reparationer ■

Foto: Dennis Rosenfeldt



Kaj renoveras

Kaj III, som ligger mittemot Prøvestensfortet, renoveras för DKK 9 miljoner. Renoveringen förväntas vara slutförd inom en nära framtid. Kajen kommer bland annat att användas för fartyg från Aalborg Portland. ■

Järnvägssträcka har upphört

Railion har ställt in tågtransporten av containrar mellan Köpenhamns Frihavn och Århus Havn. Som skäl anger järnvägsbolaget trytande fraktmängder och problem med att upprätthålla regulariteten på grund av det danska järnvägsnätets tillstånd. Railion fortsätter dock att köra mellan Århus och Høje Tåstrup. CMP hanterade cirka 175–200 containrar i veckan. Majoriteten av containrar på den aktuella sträckan transporteras nu av Unifeeder istället ■

Foto: Dennis Rosenfeldt



DFDS ökar online-försäljningen

DFDS Seaways Danmark upplever en kraftig ökning i antalet online-bokningar. Rederiets danska avdelning har noterat ett uppsving med hela 50 procent under det första halvåret 2006 jämfört med motsvarande period föregående år. De flesta som bokar via nätet beställer samtidigt bord för att äta middag på någon av fartygets restauranger. Många använder internet för att boka hotell eller beställa broschyrer. DFDS har även använt internet för att göra reklam för en rad konserter ombord på fartygen – passagerarna har bland annat kunnat höra Randi Laubek och Lars H.U.G. ■

Större kryssningskapacitet

MSC Cruises fördubblar nästa år sin kapacitet vgenom att sätta in "MSC Opera" med 14 anlöp i Köpenhamn. Från 2008 sätts ett nybyggt fartyg in med en förväntad kapacitet om 3 000 passagerare. Royal Caribbean sätter nästa år in "Navigator of the Seas" som kan ta 3 100 passagerare. Fartyget kan erbjuda bland annat en skridskobana, en basketplan med internationella mått och en inlinebana, minigolf och en klättervägg mer än 60 m över havet, placerad på skorstenen. ■

Foto: Mogens Bech



Från den "Stora kryssningsdagen" den andra september, då sju kryssningsfartyg kunde beskådas i hamnen.

Årets kryssningssäsong

CMP avslutar kryssningssäsongen 2006 med 282 fartyg och drygt 400 000 passagerare jämfört med 385 000 passagerare förra året. Nästa år förväntas över 410 000 passagerare fördelade på 288 anlöp – fyra anlöp i Malmö ■

Sten från hela världen

Toyota fyller 70 år nästa år och det firas med ett monument framför det japanska huvudkontoret. Monumentet uppförs av natursten levererad av importörer världen över. De första bilarna anlände 1963 till Københavns Havn. Sverige (Landskrona) fick sin första sändning från Danmark 1963. ■



Foto: Dennis Rosenfeldt